

BULETIN STATISTIKOR TREMUJOR
QUARTERLY STATISTICAL BULLETIN

Komente e të dhëna statistikore
Comments and statistical data

3 - 2013

BULETIN STATISTIKOR TREMUJOR
QUARTERLY STATISTICAL BULLETIN

Drejtor botimi/Director of Publication: **Gjergji FILIPI**

Punoi / Prepared: **INSTAT**

Copyright INSTAT 2013

Ndalohet riprodhimi i këtij botimi apo transmetimi i tij në cilëndo formë,
pa autorizimin paraprak me shkrim të mbajtësit të së drejtës së autorit.

No part of this publication can be reproduced or transmitted in any form or by
any means without the prior written permission of the copyright holder.

Përpunimi në kompjuter/Computer processing: **Teuta Topi**

INSTITUTI I STATISTIKAVE
Bul. "Zhan D'Ark", Nr.3, Tiranë / Albania
Tel: + 355 4 2222411 / 2233356
Fax: + 355 4 228300
e-mail: info@instat.gov.al
www.instat.gov.al

Përmbajtje / Content**fq / pg**

KAPITULLI 1	Statistika të demografisë Demographic Statistics	5
Tab. 1.1	Lindjet sipas qarqeve Live births by prefectures	6
Tab. 1.2	Martetat sipas qarqeve Marriages by prefectures	6
Tab. 1.3	Vdekjet sipas qarqeve Deaths by prefectures	7
Tab. 1.4	Shtesa natyrore sipas qarqeve Natural increase by prefectures	7
KAPITULLI 2	Statistika të papunësisë së regjistruar Register unemployment statistics	9
Tab. 2.1	Të papunë të regjistruar, shkalla e papunësisë Registered unemployed, unemployment rate	10
Tab. 2.2	Të papunë të regjistruar që përfitojnë Pagesë Papunësie Registered unemployed who receive Unemployment Benefit	10
KAPITULLI 3	Statistika të mbrojtjes sociale Statistics on social protection	11
Tab. 3.1	Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike Average number of families on social assistance benefit by prefectures and type of social assistance	12
Tab. 3.2	Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike Average monthly social assistance fund by prefectures and type of social assistance	12
Tab. 3.3	Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Municipalities	13
Tab. 3.4	Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki Average monthly social assistance fund by size of family and kind of social assistance, in Municipalities	13
Tab. 3.5	Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Komuna Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Communes	14
Tab. 3.6	Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Komuna Average monthly social assistance fund by size of family and kind of social assistance, in Communes	14
KAPITULLI 4	Statistika të lejeve të ndërtimit Statistics on construction permits	15
Tab. 4.1	Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa dhe punime inxhinierike Building permits issued for buildings and civil engineering works	16
Tab. 4.2	Vlera gjithsej e lejeve të ndërtimit të miratuara Total value of construction permits issued	17
Tab. 4.3	Vlera e lejeve të ndërtimit të miratuara për ndërtesa dhe punime inxhinierike sipas klientit Value of construction permits issued by clients for buildings and civil engineering works	18
Tab. 4.4	Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa të reja Building permits issued for new buildings	18
Tab. 4.5	Sipërfaqja për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara Square meter building permits issued for new buildings	19
Tab. 4.6	Vlera për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara Value for building permits issued for new buildings	19

KAPITULLI 5 Statistika të transportit Statistics on transport	21
Tab. 5.1 Tregues të transportit hekurudhor, detar, rrugor Indicators of railway, sea, road transport	22
Tab. 5.2 Tregues të transportit ajror Air transport indicators	23
Tab. 5.3 Aksidentet rrugore Road accidents	23
KAPITULLI 6 Statistika të komunikacionit Statistics on communication	25
Tab. 6.1 Tregues të postave dhe komunikacionit Postal and communications indicators	26
Tab. 6.2 Pajtimtarët telefonikë Subscribers	26
Tab. 6.3 Pajtimtarët telefonikë, sipas qarqeve Subscribers, by prefectures	26
KAPITULLI 7 Statistika të tregtisë së jashtme Statistics on foreign trade	27
Tab. 7.1 Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme Flow of goods in foreign trade	28
Tab. 7.2 Eksportet e mallrave kryesore Exports of main goods	28
Tab. 7.3 Eksportet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar Exports by the sections of Harmonised System	29
Tab. 7.4 Eksportet sipas grupmallrave Exports by the groups of commodities	29
Tab. 7.5 Eksportet sipas vendeve Exports by countries	30
Tab. 7.6 Eksportet sipas grup vendeve Exports by group countries	30
Tab. 7.7 Importet e mallrave kryesore Imports of main goods	31
Tab. 7.8 Importet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar Imports by the sections of Harmonised System	32
Tab. 7.9 Importet sipas grupmallrave Imports by the groups of commodities	32
Tab. 7.10 Importet sipas vendeve Imports by countries	33
Tab. 7.11 Importet sipas grup vendeve Imports by group countries	33
KAPITULLI 8 Indeksi i Çmimeve të Konsumit Consumer Price Index	35
Tab. 8.1 Indeksi i Çmimeve të Konsumit Consumer Price Index	36
Tab. 8.2 Ndryshimet ndaj tremujorit të mëparshëm të Indeksit të Çmimeve të Konsumit Quarterly Changes of Consumer Price Index	37
KAPITULLI 9 Statistika të turizmit Statistics on tourism	39
Tab. 9.1 Hyrjet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit Arrivals of Albanian citizens by mode of travel	40
Tab. 9.2 Daljet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit Departures of Albanian citizens by mode of travel	40
Tab. 9.3 Hyrjet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit Arrivals of Foreign citizens by mode of travel	40
Tab. 9.4 Daljet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit Departures of Foreign by mode of travel	41
Tab. 9.5 Hyrjet e shtetasve të huaj sipas qëllimit Arrivals of foreigners according to the purpose of travel	41

Statistika të demografisë

Demographic statistics

Statistikat Demografike

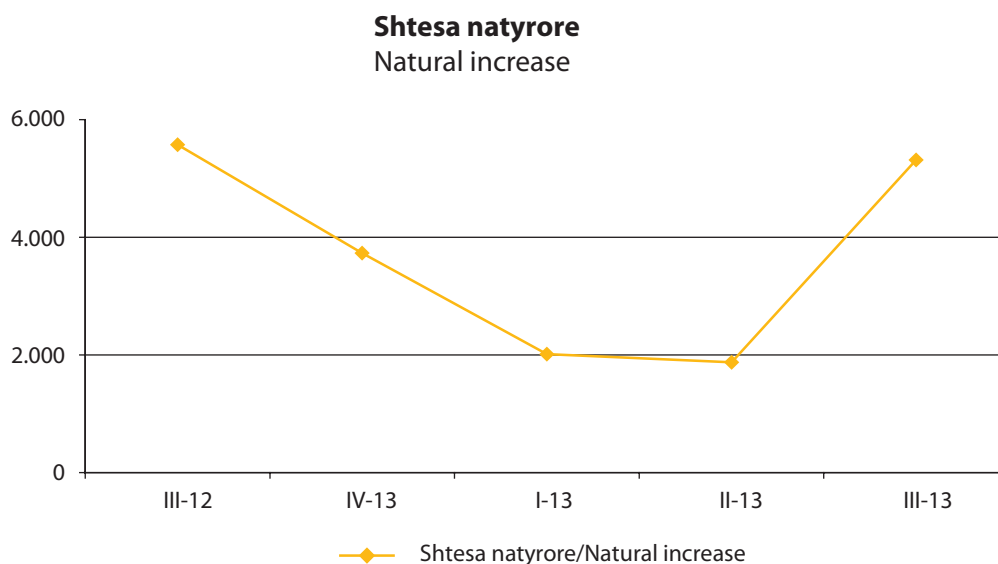
Prej vitit 2011, informacioni mbi statistikat vitale: lindjet, vdekjet dhe martesat dërgohet elektronikisht në INSTAT nga Drejtoria Përgjithshme e Gjendjes Civile.

Statistikat vitale për tremujorin e tretë të vitit 2013 tregojnë se kemi një rënie të shtesës natyrore (Lindje – Vdekje) në krahasim me tremujorin e tretë të vitit 2012 prej gati 4,7 %.

Demographic Statistics

Since 2011, the information on vital statistics such as: births, deaths and marriages, are electronically sent by General Directorate of Civil Registration.

Vital statistics of the third quarter of 2013, show that the natural increase of the population (Births - Deaths) is 4.7 % lower compared to the third quarter of 2012.



PËRKUFIZIME

Statistikat Vitale: janë të dhëna demografike mbi lindjet, vdekjet, vdekjet nën 1 vjeç dhe martesat. Këto të dhëna bazë dërgohen elektronikisht nga Drejtoria e Përgjithshme e Gjendjes Civile, të cilat nga ana e tyre i sigurojnë ato nëpërmjet akteve të gjendjes civile.

Lindje e gjallë: Lindjet e fëmijëve që shfaqën shenja jete. Është numri i lindjeve që përjashtojnë lindjet e vdekura.

Lindje e vdekur: Lindja nga nëna e një embrioni, në të cilin nuk është vërejtur asnjë shenjë jete në lindje dhe pas procesit të lindjes.

Vdekje: nënkupton zhdukjen e përhershme të të gjitha shenjave të jetës në cdo kohë pasi ka ndodhur një lindje e gjallë (ndërprerjen e funksioneve vitale pa aftësinë e ringjalljes).

Shtesa natyrore e popullsisë: Shpreh rritjen/rënien e popullsisë si rezultat i proceseve biologjike (lindjeve dhe vdekjeve) të saj gjatë një periudhe kohe.

Për qëllime të demografisë përta i përket **martesave** përdoret koncepti “de jure”.

DEFINITIONS

Vital Statistics: are the demographic data on live births, deaths, deaths under 1 year and marriages. These basic data are sent electronically from General Directorate of Civil Registration, which are provided from civil registration acts.

Live births: Births of children that showed any sign of life. It is the number of births excluding stillbirths.

Stillbirth: The expulsion or extraction from the mother of a dead fetus.

Death: means the permanent disappearance of all evidence of life at any time after life birth has taken place (postnatal cessation of vital functions without capability of resuscitation).

Population natural increase: expresses the increase/decrease of the population as a result of the biological processes (births and deaths) over a period of time. It is expressed as the difference between the live births to deaths.

For demographic purposes it is used “de jure” concept for **marriages**.

Tab. 1.1**Lindjet sipas qarqeve**

Live births by prefectures

	Qarqet Prefectures	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III-13
	Shqipëria Albania	10.257	8.663	7.642	6.476	9.969
1	Berat	510	441	357	289	447
2	Dibër	596	464	399	383	500
3	Durrës	1.045	834	768	646	1.000
4	Elbasan	1.136	989	772	694	1.093
5	Fier	1.087	923	805	605	1.049
6	Gjirokastrë	193	177	135	112	187
7	Korçë	735	598	525	484	677
8	Kukës	393	290	295	271	360
9	Lezhë	468	449	411	325	517
10	Shkodër	683	613	556	424	725
11	Tiranë	2.831	2.372	2.187	1.915	2.859
12	Vlorë	578	512	432	328	514
	*Të panjohur *Unknown	2	1	0	0	41

* Kategoria "Të panjohur" nënkupton numrin e lindjeve të gjalla për të cilat informacioni i qarkut ku është regjistruar lindja mungon

* Category "Unknown" means the number of live births for which the information of prefecture in which the birth has been registered is missing

Tab. 1.2**Martestat**

Marriages

	Qarqet Prefectures	III-13	IV-12	I-13	II-13	III-13
	Shqipëria Albania	6.691	5.798	5.672	5.162	6.832
1	Berat	317	293	266	261	323
2	Dibër	359	373	329	210	277
3	Durrës	688	509	536	492	745
4	Elbasan	724	687	634	522	658
5	Fier	804	698	618	580	795
6	Gjirokastrë	146	151	120	133	148
7	Korçë	483	429	413	432	475
8	Kukës	211	208	204	131	155
9	Lezhë	391	318	281	204	399
10	Shkodër	592	433	419	391	573
11	Tiranë	1.498	1.321	1.419	1.374	1.709
12	Vlorë	443	359	351	340	457
	*Të panjohur *Unknown	35	19	82	92	118

* Kategoria "Të panjohur" nënkupton numrin e martesave për të cilat informacioni i qarkut në të cilin është regjistruar martesa nuk është i njohur

* Category "Unknown" means the number of marriages for which the information of prefecture in which the marriages has been registered is missing

Tab. 1.3**Vdekjet**

Deaths

	Qarqet Prefectures	III-12	IV-12	I-13	II-13	III-13
	Shqipëria Albania	4.684	4.930	5.627	4.600	4.656
1	Berat	256	280	309	265	235
2	Dibër	188	235	254	196	213
3	Durrës	405	435	471	403	427
4	Elbasan	457	404	549	460	429
5	Fier	530	559	666	512	509
6	Gjirokastrë	190	213	231	195	177
7	Korçë	484	527	535	513	456
8	Kukës	99	104	125	101	110
9	Lezhë	201	232	313	211	223
10	Shkodër	409	438	479	399	391
11	Tiranë	1.096	1.139	1.270	1.012	1.116
12	Vlorë	363	361	422	332	360
	*Të panjohur *Unknown	6	3	3	1	10

* Kategoria "Të panjohur" nënkupton numrin e vdekjeve për të cilat informacioni i qarkut ku është regjistruar vdekja nuk është i njohur

* Category "Unknown" means the number of deaths for which the information of prefecture in which the death has been registered is missing

Tab. 1.4**Shtesa natyrore sipas qarqeve**

Natural increase by prefectures

	Qarqet Prefectures	III-12	IV-13	I-13	II-13	III-13
	Shqipëria Albania	5.573	3.733	2.015	1.876	5.313
1	Berat	254	161	48	24	212
2	Dibër	408	229	145	187	287
3	Durrës	640	399	297	243	573
4	Elbasan	679	585	223	234	664
5	Fier	557	364	139	93	540
6	Gjirokastrë	3	-36	-96	-83	10
7	Korçë	251	71	-10	-29	221
8	Kukës	294	186	170	170	250
9	Lezhë	267	217	98	114	294
10	Shkodër	274	175	77	25	334
11	Tiranë	1.735	1.233	917	903	1.743
12	Vlorë	215	151	10	-4	154
	Të panjohur Unknown	-4	-2	-3	-1	31

Statistika të papunësisë së regjistruar

Registered unemployment statistics

Gjatë tremujorit të tretë 2013, numri mesatar i personave të regjistruar si punëkërkues të papunë ishte 142,856. Numri i të papunëve të regjistruar në qarqet Tiranë, Shkodër, Fier dhe Elbasan ishte më i madh sesa në qarqet e tjera të Shqipërisë.

Krahasuar me tremujorin e dytë 2013, në tremujorin e tretë 2013 numri i të papunëve të regjistruar që përfituan pagesë papunësie u ul me rreth 0,2 %. Në qarkun e Tiranës përfituan pagesë papunësie rreth 25 % e totalit të të papunëve të regjistruar që përfituan pagesë papunësie në të gjithë vendin ose 9,5 % e të papunëve të regjistruar në qarkun e Tiranës.

Më pas renditet qarku i Kukësit ku të papunët e regjistruar që përfituan pagesë papunësie përbëjnë 13,6 % të kësaj kategorie ose 9,3 % të totalit të të regjistruarve në të gjithë qarkun.

Shkalla e papunësisë së regjistruar për tremujorin e tretë 2013 ishte 12,83 %.

Over the third quarter 2013, the average number of registered unemployed persons was 142,856. The number of registered unemployed persons was higher in the prefectures of Tirana, Shkodër, Fier and Elbasan than in other prefectures of Albania.

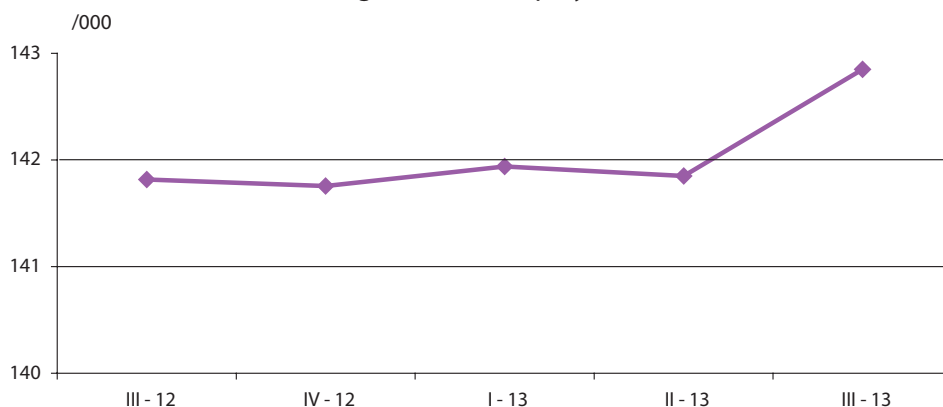
Compared to the second quarter 2013 the number of registered unemployed persons who received unemployment benefits in the third quarter 2013 has decreased by 0.2 %. In the prefecture of Tirana, the number of registered unemployed who received unemployment benefit was 25 % of all registered unemployed who received unemployment benefit at national level, or 9.5 % of all registered unemployed in this prefecture.

It is followed by Kukës prefecture where the number of registered unemployed who received unemployment benefit consisted of 13.6 % of all registered unemployed who belong to that category, or 9.3 % of persons registered as unemployed in this prefecture.

The registered unemployment rate for the third quarter 2013 was 12.83 %.

Të papunë të regjistruar

Registered unemployed



PËRKUFIZIME

Të papunë të regjistruar, konsiderohen të gjithë personat në moshë pune që gjatë periudhës referuese plotësojnë njëherazi të tre kriteret, nuk kanë një punë, kërkojnë punë (janë të regjistruar në Zyrën e Punësimit), janë të gatshëm për punë.

Shkalla e papunësisë është raporti në përqindje i numrit të të papunëve të regjistruar ndaj forcave të punës.

Të papunë në pagesë papunësie konsiderohen personat e regjistruar si të papunë të cilët trajtohen me të ardhura gjatë periudhës së parë të papunësisë mbështetur në programin e trajtimit me pagesë papunësie. Programi bazohet në ligjin nr.7703, datë 11.05.1993 "Mbi Sigurimet Shoqërore në Republikën e Shqipërisë".

DEFINITIONS

Registered unemployed are considered all persons at working age that during the reference period met the following three criteria: he/she is "without work", is "seeking work" (he/she is registered in the Labour Office), is "currently available for work".

Unemployment rate expresses the ratio of total registered unemployed over the labour force.

Unemployed in unemployment benefit are considered all the persons registered as unemployed which are treated with income during their first period of unemployment based on programme of unemployment benefit. This program is on the Law nr.7703, date 11.05.1993 "On the Social Security in the Republic of Albania".

BURIMI

Të dhënat për papunësinë e regjistruar mbështeten në informacionin e Ministrisë së Mirëqenies Sociale dhe e Rinisë.

SOURCE

Data about registered unemployed persons are based on the information provided by Ministry of Social Welfare and Youth.

Tab. 2.1

Të papunë të regjistruar, shkalla e papunësisë
Registered unemployed, unemployment rate

(Numër mesatar / Average number)

Qarqet Prefectures	III -12	IV -12	I -13	II -13	III -13
Shqipëria Albania	141.816	141.755	141.939	141.850	142.856
Berat	6.663	6.757	6.640	6.490	6.434
Dibër	6.937	6.808	6.565	6.475	6.304
Durrës	8.617	8.763	9.022	8.901	8.920
Elbasan	16.132	16.151	16.173	16.229	16.319
Fier	16.106	16.089	16.247	16.339	16.507
Gjirokastrë	5.032	4.886	4.981	5.004	5.149
Korçë	9.335	9.398	9.719	9.791	10.025
Kukës	10.019	10.322	10.898	11.149	11.330
Lezhë	14.832	15.021	15.362	15.323	15.430
Shkodër	19.583	19.417	19.096	18.884	18.848
Tiranë	21.569	20.920	20.569	20.289	20.410
Vlorë	6.990	7.224	6.667	6.977	7.181
Shkalla e papunësisë së regjistruar (%) Registered unemployment rate (%)	12,87	12,81	12,79	12,81	12,83

Tab. 2.2

Të papunë të regjistruar që përfitojnë Pagesë Papunësie
Registered unemployed who receive Unemployment Benefit

(Numër mesatar / Average number)

Qarqet Prefectures	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13
Shqipëria Albania	9.969	9.038	8.345	7.758	7.746
Berat	389	313	268	226	214
Dibër	490	424	376	352	334
Durrës	757	694	598	547	500
Elbasan	977	938	817	772	793
Fier	543	372	337	305	308
Gjirokastrë	301	244	259	203	195
Korçë	980	930	941	812	873
Kukës	963	936	1.006	1.058	1.051
Lezhë	494	468	383	335	314
Shkodër	1.120	1.089	1.035	973	952
Tiranë	2.468	2.187	1.971	1.884	1.938
Vlorë	487	443	356	289	273

Statistika të mbrojtjes sociale

Statistics on social protection

Numri mesatar i familjeve që përfituan ndihmë ekonomike gjatë tremujorit të tretë 2013 është rritur me rreth 0,6 % krahasuar me tremujorin e dytë 2013 dhe fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike është rritur me rreth 0,6 %.

U trajtuan me ndihmë ekonomike mesatarisht 106.476 familje nga të cilat 73.169 familje me ndihmë ekonomike të pjesshme dhe 33.307 me ndihmë ekonomike të plotë.

Edhe gjatë këtij tremujori qarqet Shkodër, Dibër, dhe Elbasan vazhdojnë të kenë numrin më të madh mesatar të familjeve që trajtohen me ndihmë ekonomike.

Po t'i referohemi madhësisë së familjes, si në bashki ashtu edhe në komuna, familjet me nga katër pjesëtarë përbëjnë pjesën më të madhe të familjeve që trajtohen me ndihmë ekonomike.

Over the third quarter 2013, the average number of families that were treated with social assistance has increased by about 0.6 % compared to the second quarter 2013, whereas the fund has increased by about 0.6 %.

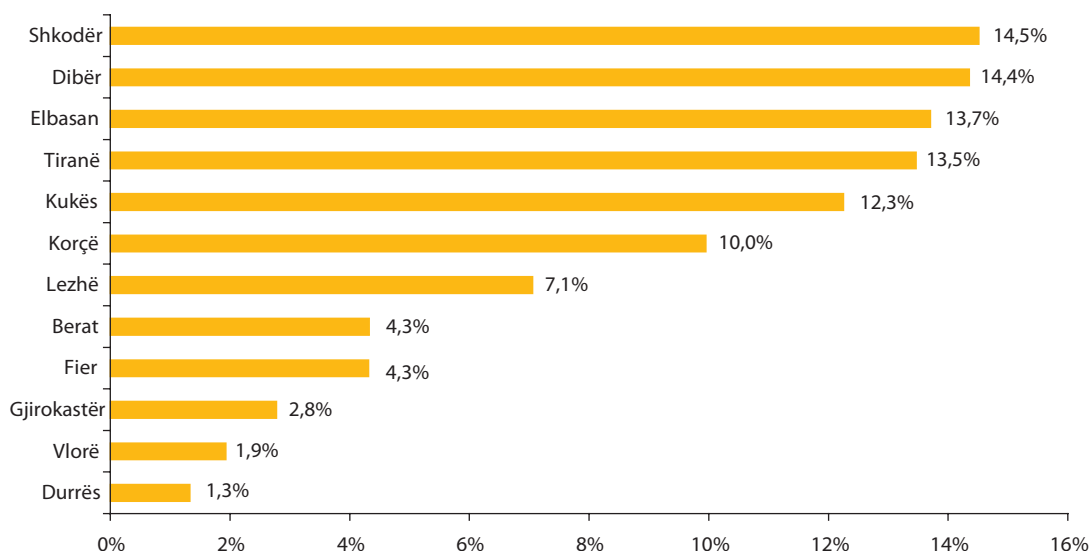
The average number of families treated with social assistance was 106,476 from which 73,169 of them were treated with partial assistance and 33,307 with full assistance.

Prefectures of Shkodër, Dibër, and Elbasan still continue to have the highest average number of families that are treated with social assistance.

Referring to the family size, families with four members treated with social assistance in municipalities as well as in communes constitute the largest part.

Familje në ndihmë ekonomike sipas qarqeve

Families on social assistance by prefectures



PËRKUFIZIME

Ndihma ekonomike është një ndihmë në para për familjet e varfra dhe shpërndahet çdo muaj. Ajo mund të jetë e pjesshme ose e plotë në varësi të të ardhurave të familjes.

Ndihma ekonomike mesatare për një familje në ndihmë të plotë apo të pjesshme llogarritet si raport i fondit të ndihmës së plotë apo të pjesshme me numrin përkatës të familjeve që e marrin atë.

BURIMI

Ministria e Mirëqenies Sociale dhe e Rinisë

DEFINITIONS

Social Assistance is a cash benefit for poor families which is distributed every month. It may be partial or full according to the family incomes. Average social assistance per family in full or partial social assistance, is calculated as the ratio between the funds of full or partial social assistance with the corresponding number of families that receive it.

SOURCE

Ministry of Social Welfare and Youth

Tab. 3.1

Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average number of families on social assistance benefit by prefectures and type of social assistance

(Numër / Number)

Qarqe Prefectures	Gjithsej Total	Ndihmë ekonomike e pjesshme Partial social assistance			Ndihmë ekonomike e plotë Full social assistance		
		Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune	Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune
Shqipëria Albania	106.476	73.169	10.536	62.634	33.307	30.317	2.990
Berat	4.607	2.626	159	2.468	1.981	1.916	65
Dibër	15.288	13.402	866	12.536	1.886	1.622	264
Durrës	1.419	325	49	277	1.094	1.077	18
Elbasan	14.595	10.458	763	9.695	4.138	3.890	248
Fier	4.599	1.982	76	1.907	2.617	2.260	357
Gjirokastrë	2.958	1.677	145	1.532	1.281	1.223	58
Korçë	10.596	7.540	267	7.273	3.057	2.573	484
Kukës	13.049	10.461	1.153	9.308	2.588	2.502	86
Lezhë	7.514	4.988	1.320	3.668	2.526	2.177	350
Shkodër	15.457	12.063	1.272	10.791	3.395	3.395	-
Tiranë	14.338	7.245	4.447	2.798	7.094	6.167	927
Vlorë	2.057	405	22	384	1.652	1.517	135

Tab. 3.2

Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average monthly social assistance fund by prefectures and type of social assistance

(000/lekë / 000/leks)

Qarqe Prefectures	Gjithsej Total	Ndihmë ekonomike e pjesshme Partial social assistance			Ndihmë ekonomike e plotë Full social assistance		
		Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune	Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune
Shqipëria Albania	397.842	258.108	50.920	207.189	139.734	128.094	11.640
Berat	14.811	7.610	510	7.100	7.201	6.984	218
Dibër	55.635	48.510	4.410	44.100	7.125	6.493	632
Durrës	5.208	1.032	132	900	4.176	4.097	79
Elbasan	44.240	28.194	2.044	26.150	16.046	15.137	909
Fier	16.795	5.668	258	5.410	11.127	9.385	1.742
Gjirokastrë	9.504	4.553	431	4.122	4.952	4.714	238
Korçë	27.621	16.862	725	16.137	10.760	9.216	1.544
Kukës	54.777	44.537	4.337	40.200	10.240	9.928	312
Lezhë	29.185	19.382	5.888	13.494	9.804	8.457	1.347
Shkodër	61.712	44.532	4.245	40.287	17.180	17.180	-
Tiranë	71.279	36.099	27.850	8.249	35.180	30.990	4.190
Vlorë	7.077	1.131	90	1.041	5.946	5.515	431

Tab. 3.3

Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki

Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Municipalities

(Numër / Number)

Familje sipas madhësisë	Familje në ndihmë ekonomike në Bashki Families on social assistance in Municipality			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	
Gjithsej	40.852	10.536	30.317	Total
me 1 pjestar	3.636	182	3.454	with 1 member
me 2 pjestarë	4.722	628	4.094	with 2 members
me 3 pjestarë	7.414	1.302	6.112	with 3 members
me 4 pjestarë	12.317	3.121	9.196	with 4 members
me 5 pjestarë	7.873	3.085	4.789	with 5 members
me 6 pjestarë	2.968	1.284	1.684	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	1.924	935	989	with over 6 members

Tab. 3.4

Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki

Average monthly social assistance fund by size of family and kind of social assistance, in Municipalities

(000/lekë / 000/leks)

Familje sipas madhësisë	Fondi i ndihmës ekonomike në Bashki Fund of social assistance in Municipality			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	
Gjithsej	179.012	50.920	128.094	Total
me 1 pjestar	9.666	600	9.066	with 1 member
me 2 pjestarë	16.329	2.774	13.555	with 2 members
me 3 pjestarë	26.624	3.524	23.100	with 3 members
me 4 pjestarë	56.550	14.325	42.225	with 4 members
me 5 pjestarë	43.041	17.062	25.980	with 5 members
me 6 pjestarë	15.783	7.115	8.668	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	11.020	5.520	5.500	with over 6 members

Tab. 3.5

Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Komuna

Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Communes

(Numër / Number)

Familje sipas madhësisë	Familje në ndihmë ekonomike në Komunë Families on social assistance in Communes			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	
Gjithsej	65.624	62.634	2.990	Total
me 1 pjestar	2.145	1.806	339	with 1 member
me 2 pjestarë	4.711	4.325	386	with 2 members
me 3 pjestarë	9.543	8.982	562	with 3 members
me 4 pjestarë	18.469	17.663	806	with 4 members
me 5 pjestarë	15.598	15.067	531	with 5 members
me 6 pjestarë	8.596	8.347	249	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	6.564	6.445	119	with over 6 members

Tab. 3.6

Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Komuna

Average monthly social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Communes

(000/lekë / 000/leks)

Familje sipas madhësisë	Fondi i ndihmës ekonomike në Komunë Fond of social assistance in Communes			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihme e plotë Full assistance	
Gjithsej	218.828	207.189	11.640	Total
me 1 pjestar	5.477	4.504	973	with 1 member
me 2 pjestarë	12.927	11.700	1.227	with 2 members
me 3 pjestarë	28.070	25.950	2.120	with 3 members
me 4 pjestarë	56.182	53.050	3.132	with 4 members
me 5 pjestarë	52.000	49.600	2.400	with 5 members
me 6 pjestarë	33.922	32.805	1.117	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	30.251	29.580	672	with over 6 members

Statistika të lejeve të ndërtimit

Statistics on building permits

Lejet e ndërtimit

Në tremujorin e tretë 2013 janë miratuar gjithsej 88 leje ndërtimi, sipërfaqja e të cilave është 207.027 metra katror. Lejet e miratua për ndërtesa banimi zënë 61,4 % të numrit gjithsej të lejeve, dhe ato për ndërtesat jo rezidente 38,6 %.

Përsa i përket, vlerës gjithsej të lejeve të ndërtimit të miratuara, është rritur 150,5 % krahasuar me të njëjtën periudhë të vitit kaluar, dhe 126,6 % kundrejt tremujorit paraardhës.

Në këtë tremujor, ndërtesat zënë pjesën më të konsiderueshme të kësaj vlere me 99,9 %.

Vlerën më të lartë të lejeve të ndërtimit për ndërtesa të miratuara sipas klientëve, e zënë klientët privatë me 96,4 %, ndërsa përsa i përket vlerës së lejeve të miratuara për punime inxhinierike sipas klientëve, klientët shtetërorë zënë 95,8 % të kësaj vlere.

Gjatë këtij tremujori, numri i lejeve të ndërtimit të miratuara për ndërtesa të reja është më i lartë në qarqet e Kukësit me 30,7 %, Fierit me 20,5 % dhe Shkodrës me 14,8 %.

Construction permits

In the third quarter 2013 in total are approved 88 building permits issued, the total area of which is 207,027 square meter.

Building permits issued for residential buildings comprise 61.4 % of the total number of permits issued, and those for non residential buildings comprise 38.6 %.

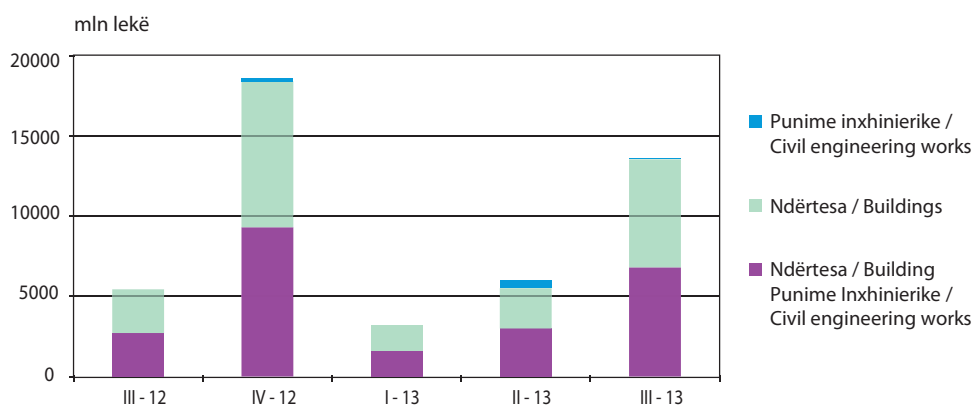
Concerning to the total value of construction permits issued, is increased 150.5 % compared to the same period of the previous year, and 126.6 % compared to the previous quarter.

In this quarter, the buildings comprise the most considerable value with 99.9 %.

The most considerable value of building permits issued by clients, is comprised of private clients with 96.4 %, while according to the value of civil engineering works permits issued by clients, the public clients comprise 95.8 % of this value.

During this quarter, the number of building permits issued for new buildings is higher in the prefecture of Kukësi with 30.7 %, Fier with 20.5 % and Shkodra with 14.8 %.

Vlera e përafërt e lejeve të ndërtimit të miratuara
Approximate value of building permits issued



PËRKUFIZIME

Leje ndërtimi është një autorizim për të filluar punë mbi një projekt ndërtimi. Leja është faza përfundimtare për planifikimin dhe autorizimin e ndërtimit, para fillimit të punës.

Ndërtesat janë struktura të mbuluara të cilat mund të përdoren të ndara, të ndërtuara për qëllime të përhershme, të përshtatshme për mbrojtjen e njerëzve, kafshëve ose objekteve.

Punime inxhinierike janë të gjitha ndërtimet të pa klasifikuara në ndërtesa: hekurudha, rrugë, ura, aeroporte, etj.

Klienti është personi ose organi i cili kryen ndërtimin.

DEFINITIONS

Construction permits is an authorization to start work on a building project. As such a permit is the final stage of planning and building authorizations, prior to start the work for buildings and civil engineering.

Buildings are roofed constructions which can be used separately, have been built for permanent purposes, can be entered by persons and are suitable or intended for protecting persons, animals or objects.

Civil engineering works are all constructions not classified under buildings: railways, roads, bridges, highways, airport, etc

Client is the person or structure which realize the construction.

Tab. 4.1

Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa dhe punime inxhinierike
 Building permits issued for buildings and civil engineering works

Llojet e ndërtimeve	Numër Number	m ²	000/lekë		Types of constructions
			Ndërtime të reja New constructions	Rikonstruksione Reconstruction	
Gjithsej	88	207.027	6.700.642	106.958	Total
I. Ndërtesa			6.697.383	46.958	I. Buildings
1. Ndërtime për banim (rezidente)	54	192.146	6.095.092	3.202	1. Residential buildings
2. Ndërtesa të tjera (jo rezidente)	34	14.881	602.291	43.756	2. Non residential buildings
a. Hotele	0	0	0	0	a. Hotels
b. Ndërtesa tregtare	23	5.197	166.951	1.084	b. Wholesale and retail trade buildings
c. Ndërtesa industriale	0	0	0	0	c. Industrial buildings
d. Ndërtesa të tjera	11	9.684	435.340	42.672	d. Other buildings
II. Punime Inxhinierike					II. Civil Engineering Works
1. Infrastruktura e transportit			3.259	60.000	1. Transport infrastructure
a. Rrugë e autostrada			0	60.000	a. Roads and highways
2. Linjat e ujësjellësave, elektrike dhe telekomunikacionit			579	0	2. Pipelines, telecommunication and electricity lines
3. Ndërtime komplekse në kantieret industriale			0	0	3. Complex constructions on industrial sites
4. Punime të tjera inxhinierike			2.680	0	4. Other engineering works

* Të dhënat për numrin dhe sipërfaqjen e ndërtesave i përkasin vetëm ndërtimeve të reja.

* The data of number and floor area of buildings refers only to the new constructions.

Tab. 4.2

Vlera gjithsej e lejeve të ndërtimit të miratuara

Total value of construction permits issued

"000/lekë"

Llojet e ndërtimeve	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	Types of constructions
Gjithsej	2.717.560	9.315.408	1.607.078	3.003.666	6.807.600	Total
I. Ndërtesa	2.717.560	9.116.282	1.607.078	2.504.084	6.744.341	I. Buildings
1. Ndërtime për banim (rezidente)	2.579.361	5.102.229	1.579.306	2.148.543	6.098.294	1. Residential buildings
2. Ndërtesa të tjera (jo rezidente)	138.199	4.014.053	27.772	355.541	646.047	2. Non residential buildings
a. Hotele	0	49.214	27.403	154.878	0	a. Hotels
b. Ndërtesa tregtare	21.682	1.494.824	369	19.246	168.035	b. Wholesale and retail trade buildings
c. Ndërtesa industriale	0	179.647	0	0	0	c. Industrial buildings
d. Ndërtesa të tjera	116.517	2.290.368	0	181.417	478.012	d. Other buildings
II. Punime Inxhinierike	0	199.126	0	499.582	63.259	II. Civil Engineering Works
1. Infrastruktura e transportit	0	0	0	0	0	1. Transport infrastructure
a. Rrugë e autostrada	0	166.300	0	499.582	60.000	a. Roads and highways
2. Linjat e ujësjellësve, elektrike dhe telekomunikacionit	0	32.500	0	0	579	2. Pipelines, telecommunication and electricity lines
3. Ndërtime . komplekse në kantieret industriale	0	0	0	0	0	3. Complex constructions on industrial sites
4. Punime të tjera inxhinierike	0	326	0	0	2.680	4. Other engineering works

* Përditësuar të dhënat e tremujorit të dytë 2013

* Updated data of the second quarter 2013

Tab. 4.3

Vlera e lejeve të ndërtimit të miratuara për ndërtesa dhe punime inxhinierike sipas klientit
 Value of building permits issued by clients for buildings and civil engineering works

000/lekë

Llojet e ndërtimeve	Gjithsej Totali	Klientë shtetërorë Public clients	Klientë privatë, Shqiptarë Private clients, Albanians	Types of constructions
Gjithsej	6.807.600	305.790	6.501.810	Total
I. Ndërtesa	6.744.341	245.211	6.499.130	I. Buildings
1. Ndërtime për banim (rezidente)	6.098.294	91.731	6.006.563	1. Residential buildings
2. Ndërtesa të tjera (jo rezidente)	646.047	153.480	492.567	2. Non residential buildings
a. Hotele	0	0	0	a. Hotels
b. Ndërtesa tregtare	168.035	0	168.035	b. Wholesale and retail trade buildings
c. Ndërtesa industriale	0	0	0	c. Industrial buildings
d. Ndërtesa të tjera	478.012	153.480	324.532	d. Other buildings
II. Punime Inxhinierike	63.259	60.579	2.680	II. Civil Engineering Works
1. Infrastruktura e transportit				1. Transport infrastructure
a. Rrugë e autostrada	60.000	60.000	0	a. Roads and highways
2. Linjat e ujësjellësave, elektrike dhe telekomunikacionit	579	579	0	2. Pipelines, telecommunication and electricity lines
3. Ndërtime komplekse në kantieret industriale	0	0	0	3. Complex constructions on industrial sites
4. Punime të tjera inxhinierike	2.680	0	2.680	4. Other engineering works

* Vlera e fondit për ndërtime përfshin vlerën e ndërtimeve të reja dhe rikonstruksionet

* Value of constructions fund includes the value of new constructions and reconstructions

Tab. 4.4

Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa të reja

Building permits issued for new buildings

nr

Qarqet Prefectures	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13
Shqipëria Albania	37	73	22	40	88
1 Berat	0	0	0	0	0
2 Dibër	0	0	0	0	0
3 Durrës	0	13	0	4	10
4 Elbasan	16	7	0	0	9
5 Gjirokastër	0	5	0	0	0
6 Fier	0	0	0	0	18
7 Korçë	0	0	0	0	4
8 Kukës	0	2	0	0	27
9 Lezhë	0	0	0	0	0
10 Shkodër	2	0	10	26	13
11 Tiranë	3	34	1	4	3
12 Vlorë	16	12	11	6	4

* Përditësuar të dhënat e tremujorit të dytë 2013

* Updated data of the second quarter 2013

Tab. 4.5

Sipërfaqja për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara

Square meter for building permits issued for new buildings

m²

Qarqet Prefectures		III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13
Shqipëria Albania		86.358	261.049	54.484	83.420	207.027
1	Berat	0	0	0	0	0
2	Dibër	0	0	0	0	0
3	Durrës	0	19.797	0	26.963	9.577
4	Elbasan	25.131	5.130	0	0	1.108
5	Gjirokastrë	0	8.105	0	0	0
6	Fier	0	0	0	0	8.358
7	Korçë	0	0	0	0	2.550
8	Kukës	0	862	0	0	14.104
9	Lezhë	0	0	0	0	0
10	Shkodër	800	0	4.679	10.801	4.223
11	Tiranë	37.634	186.211	11.280	27.636	147.028
12	Vlorë	22.793	40.944	38.525	18.020	20.079

* Përditësuar të dhënat e tremujorit të dytë 2013

* Updated data of the second quarter 2013

Tab. 4.6

Vlera për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara

Value for building permits issued for new buildings

000/lekë

Qarqet Prefectures		III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13
Shqipëria Albania		2.709.287	7.108.127	1.606.709	2.452.683	6.697.383
1	Berat	0	0	0	0	0
2	Dibër	0	0	0	0	0
3	Durrës	0	534.007	0	801.190	283.284
4	Elbasan	637.620	121.854	0	0	34.233
5	Gjirokastrë	0	257.006	0	0	0
6	Fier	0	0	0	0	247.777
7	Korçë	0	0	0	0	76.500
8	Kukës	0	35.738	0	0	682.320
9	Lezhë	0	0	0	0	0
10	Shkodër	35.469	0	107.910	308.995	122.455
11	Tiranë	1.348.945	4.925.113	337.385	904.974	4.505.751
12	Vlorë	687.253	1.234.409	1.161.414	437.524	745.063

* Përditësuar të dhënat e tremujorit të dytë 2013

* Updated data of the second quarter 2013

Statistika të transportit

Statistics on transport

Transporti

Transporti hekurudhor i mallrave në volum/km është ulur 60,7 % krahasuar me tremujorin e tretë 2012, ndërsa krahasuar me tremujorin paraardhës është rritur 9,2 %. Transporti ndërkombëtar hekurudhor i mallrave në volum/km është ulur 66,9 % ndaj të njëjtit tremujor të një viti më parë, ndërsa krahasuar me tremujorin e dytë 2013 është rritur 12,7 %.

Numri i pasagjerëve për km që kanë udhëtuar me linjat hekurudhore në tremujorin e tretë 2013 krahasuar me tremujorin e tretë 2012 është ulur nga 5.783 pasagjerë / km në 4.615 pasagjerë /km, respektivisht 20 %. Ndërsa, krahasuar me tremujorin paraardhës ky numër është rritur 46,8 %.

Volumi i ngarkim shkarkimit të mallrave në porte është rritur 11,4 % ndaj të njëjtit tremujor të një viti më parë, ndërsa në tremujorin e tretë të 2013 ndaj tremujorit të dytë 2013, është rritur 8,6 %.

Në transportin ajror operojnë 15 shoqëri fluturimi nga të cilat 1 kompani me kapital të përbashkët dhe 14 kompani të huaja.

Gjatë këtij tremujori janë kryer 6.023 fluturime, nga të cilat 3.199 fluturime të kryera nga shoqëria me kapital të përbashkët dhe 2.824 fluturime të kryera nga shoqëritë e huaja. Numri i mbikalimeve të fluturimeve në hapësirën ajrore shqiptare gjatë këtij tremujori është 65.187.

Aksidentet

Numri i aksidenteve është rritur 10,1 % në tremujorin e tretë 2013 krahasuar me të njëjtin tremujor të një viti më parë, shoqëruar kjo me rritjen e numrit të personave të aksidentuar me 9,8 %. Ndërkohë, nga të aksidentuar gjithsej është ulur numri i personave të vdekur me 17,0 % dhe është rritur numri i personave të plagosur me 20,3 % përgjatë të njëjtës periudhë.

Transport

The volume/km of total freight by railway transport is decreased 60.7 % compared to third quarter 2012, while compared to the previous quarter is increased 9.2 %. Volume /km of freight of international railway transport is decreased 66.9 % compared to the same period of previous year, while compared to the second quarter 2013 is increased 12.7 %.

The number of passengers that have used railway lines in third quarter 2013 compared to the third quarter 2012 is increased from 5,783 passengers per km to 4,615 passengers per km, respectively 20 %. While, compared to the previous quarter this number is increased 46.8 %.

The volume of loading and unloading of goods in ports is increased 11.4 % compared to the third quarter of previous year, while in third quarter 2013 compared to the second quarter 2013 is increased 8.6 %.

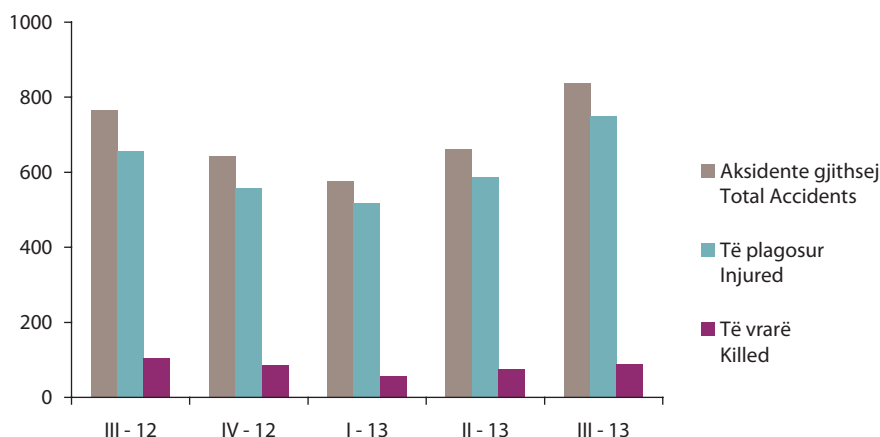
In the Air transport, operate 15 flying companies; from which 1 is joint ventures and 14 are foreign.

During this quarter, the number of flights is 6,023 from which Joint Venture companies operate 3,199 flights and foreign companies operate 2,824 flights. The number of over flights during this quarter has been 65,187 over flights.

Accidents

The number of accidents is increased 10.1 % in third quarter 2013 compared to the same quarter of previous year, followed this with the increasing of the number of persons casualties to 9.8 %. While, from the total number of casualties, the number of killed persons is decreased to 17.0 %, and the number of injured person is increased to 20.3 % during the same period.

Aksidentet automobilistike
Road accidents



PËRKUFIZIME

Transport – Lëvizja e asistuar asistuar e njerëzve dhe/ose mallrave, duke përdorur mjete të ndryshme transporti. Transporti mund të kryhet me mjete të transportit tokësor, ajror dhe detar.

Transport rrugor - Çdo lëvizje e mallrave dhe/ose pasagjerëve duke përdorur një mjet rrugor në një rrjet rrugor të dhënë.

Mjet rrugor – Një mjet që lëviz me rrota dhe është i caktuar për lëvizje në rrugë.

Hekurudhë – Linjë komunikimi e ndërtuar posaçërisht për përdorim nga mjetet hekurudhore.

Transport detar – Çdo lëvizje e mallrave dhe/ose pasagjerëve duke përdorur anije tregtare në udhëtime, të cilat ndërmerren tërësisht ose pjesërisht në det.

Transport ajror – Çdo lëvizje e mallrave dhe/ose pasagjerëve duke përdorur mjete ajrore në udhëtim, të cilat ndërmerren tërësisht ose pjesërisht me ajër.

DEFINITIONS

Transport - The assisted movement of people and/ or goods. Transport is often used as a generic term for various means of transport, and is distinguished from "movement" in that it requires such means.

Road transport - Any movements of goods and/or passengers using a road vehicle on a given road network.

Road vehicle – A vehicle running on wheels and intended for use on roads.

Railway – Line of communication made up by rail exclusively for the use of railway vehicle.

Sea transport – Any movement of goods and/or passengers using merchant ships on journeys, which are undertaken whole or partially at sea.

Air transport - Any movement of goods and/or passengers using air vehicle, which are undertaken as whole or partially at air.

Tab. 5.1

Tregues të transportit hekurudhor, detar, rrugor
Indicators of railway, sea, road transport

Njësia e Matjes		III- 12	IV-12	I - 13	II - 13	III- 13	Unit of Measure
I Transporti hekurudhor i mallrave							
Transporti hekurudhor i mallrave	000/ ton	64	28	54	31	34	000/tonnes
- Nga kjo: Transporti ndërkombëtar	000/ ton	63	27	24	20	23	000/tonnes
Transporti hekurudhor i mallrave	000/ ton.km	11.956	4.784	8.333	4.301	4.698	000/ tonnes.km
- Nga kjo: Transporti ndërkombëtar	000/ ton.km	11.844	4.754	4.312	3.474	3.914	000/ tonnes.km
II Volumi i ngarkim-shkarkimit							
1. Portet	000/ ton	1.028	982	915	1.044	1.133	000/ tonnes
a. Durrës	000/ ton	929	902	877	939	1.033	000/ tonnes
b. Vlorë	000/ ton	25	15	7	12	18	000/ tonnes
c. Sarandë	000/ ton	3	3	2	8	4	000/ tonnes
d. Shëngjin	000/ ton	72	62	29	85	78	000/ tonnes
2. Hekurudha	000/ ton	0	1	29	10	12	000/ tonnes
III Transporti pasagjerëve							
- Hekurudhor	000/ pasagj.	163	85	76	88	127	000/ passeng.
	000/ pasagj.km	5.783	3.318	2.570	3.143	4.615	000/ passeng.km
III Passenger transport							
							- Railway

Tab. 5.2

Transporti ajror
 Air transport

	Njësia e Matjes	III- 13			Unit of measure	
		Gjithsej Total	Kompani të përbashkëta Join Venture Companies	Të huaja Foreign		
I Shoqëri ajrore	Numër	15	1	14	Number	I Airlines
II Numër fluturimesh	Numër	6.023	3.199	2.824	Number	II Number of flights
III Mbikalime	Numër	65.187	0	65.187	Number	III Overflights
IV Pasagjerë	Numër	579.545	306.809	272.736	Number	IV Passengers
- Të hyrë	Numër	283.695	150.729	132.966	Number	- Entered
- Të dalë	Numër	295.850	156.080	139.770	Number	- Departed
V Mallra	Ton	434	6	428	Tonnes	V Goods
- Të hyrë	Ton	346	4	342	Tonnes	- Entered
- Të dalë	Ton	88	2	86	Tonnes	- Departed
VI Posta	Ton	80	0	80	Tonnes	VI Airmail
- Të hyrë	Ton	65	0	65	Tonnes	- Entered
- Të dalë	Ton	15	0	15	Tonnes	- Departed

Tab. 5.3

Aksidentet rrugore
 Road accidents

	III 12	IV 12	I - 13	II - 13	III 13	
Aksidente gjithsej	544	501	423	498	599	Total Accidents
Numri i personave të aksidentuar	762	643	575	661	837	Number of casualties
- Të vrarë	106	85	57	75	88	- Killed
- Të plagosur	656	558	518	586	749	- Injured

Statistika të komunikacionit

Statistics on communication

Posta dhe Telekomunikacioni

Shërbimi postar me letra dhe objekte të thjeshta është rritur 3,3 % në tremujorin e tretë 2013 krahasuar me të njëjtën periudhë të vitit 2012, këtu vihet re rritja e ndjeshme e shërbimit postar me letra të porositura (158,9 %) dhe rënia e shërbimit postar me letra të thjeshta (14,6 %).

Numri i pajtimtarëve telefonikë të telefonisë fikse në fund të muajit shtator 2013 arriti 213.729 pajtimtarë, ku mbizotërojnë pajtimtarët familjarë me 198.369 pajtimtarë.

Krahasuar me tremujorin e njëjtë të një viti më parë numri pajtimtarëve është ulur 8,2 %.

Sipas qarqeve peshën më të madhe e zë Tirana, rreth 54 % të numrit të pajtimtarëve gjithsej.

Post and telecommunications

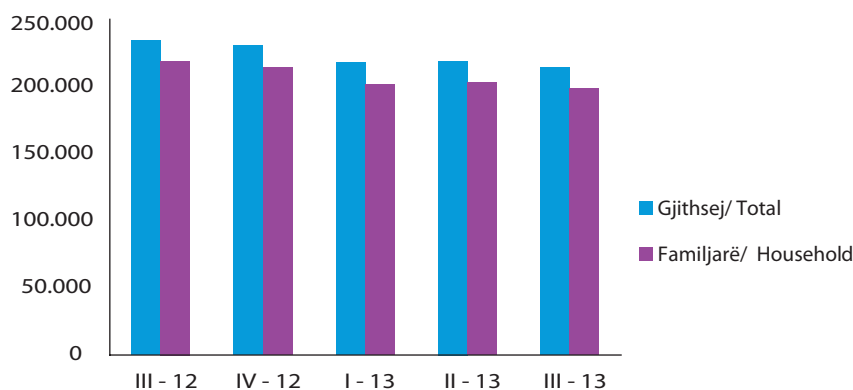
Postal services with simple letters and parcels is increased 3.3 % in the third quarter 2013 compared to third quarter 2012, here by is noticed a considerable increasing of the postal service with registered letters and parcels (158.9 %) and decreasing of the postal service with simple letters (14.6 %).

The number of subscribers of fixed line at the end of September 2013 was 213,729 subscribers, from whom mainly 198,369 are household subscribers.

Compared to the same quarter of previous year the number of subscribers is decreased 8.2 %.

The main wage according to the prefectures the number of subscribers has Tirana, round 54 % of the total number of subscribers.

Pajtimtarë të telefonisë fikse
Fixed line subscribers



PËRKUFIZIME

Pajtimtar në një rrjet telekomunikimi publik, përdoruesi i fundit i një shërbimi të komunikimeve. Pajtimtarët përfshijnë individët, aktivitetet, organizatat etj. Pajtimtarët përdorin instrumente të tilla si telefonë, modem, makina faksi, kompjuter të cilët janë të lidhur në një zyrë qëndrore.

Sistemi i komunikacionit : Një tërësi e rrjeteve individuale të komunikimit, sistemeve të transmetimit, sistemeve rele dhe pajisjeve terminale të të dhënave zakonisht me ndërlidhje dhe ndërveprim kabllor për të formuar një tërësi të integruar.

DEFINITIONS

Subscriber in a public switched telecommunications network, the ultimate user i.e., customer of a communications service. Note 1: Subscribers include individuals, activities, organizations, etc. Note 2: Subscribers use end instruments, such as telephones, modems, facsimile machines, computers, and remote terminals that are connected to a central office.

Communications system: A collection of individual communications networks, transmission systems, relay stations, tributary stations, and data terminal equipment (DTE) usually capable of interconnection and interoperation to form an integrated whole.

Tab. 6.1

Tregues të postave dhe komunikacionit
 Postal and communications indicators

	Njësia e Matjes	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	Unit of Measure	
I.Shërbimi postar		4497,5	4328,5	4777,7	4752,5	4644,6		I. Postal services
a. Letra e objekte të thjeshta	000/ copë	4034,6	3734,8	3176,0	3344,3	3447,3	000/ pieces	a. Simple letters and parcels
b. Letra e objekte të porositura	000/ copë	461,5	593,7	1599,8	1406,6	1195,6	000/ pieces	b. Registered letters and parcels
c. Koliposta (të pranuar)	000/ copë	1,4	2,4	1,9	1,6	1,7	000/ pieces	c. Insured parcels

Tab. 6.2

Pajtimtarë të telefonisë fikse
 Fixed line subscribers

numër - number

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	234.414	230.397	217.567	218.997	213.729	Total
- Familjare	218.928	214.247	201.498	203.301	198.369	- Household
- Të tjerë	15.486	16.150	16.069	15.696	15.360	- Others

Tab. 6.3

Pajtimtarë të telefonisë fikse sipas qarqeve
 Subscribers of fixed line by prefectures

Gjëndja, datë / Situation, datë 30.09.2013

	Emërtimi Item	Gjithsej Total	Familjare Household	Të Tjerë Others
	Gjithsej Total	213.729	198.369	15.360
1	Berat	11.483	10.894	589
2	Dibër	3.759	3.455	304
3	Durrës	23.696	22.381	1.315
4	Elbasan	14.743	13.922	821
5	Gjirokastrë	13.415	12.519	896
6	Fier	15.147	14.491	656
7	Korçë	19.435	18.416	1.019
8	Kukës	2.220	2.016	204
9	Lezhë	5.260	4.851	409
10	Shkodër	12.717	12.178	539
11	Tiranë	82.308	74.048	8.260
12	Vlorë	9.546	9.198	348

* Pa ADSL

* Without ADSL

Statistika të tregtisë së jashtme

Statistics on foreign trade

Defiçiti tregtar i mallrave, gjatë tremujorit të tretë të vitit 2013, arriti rreth 69 mld lekë ose rreth 18 % më pak se në të njëjtin tremujor të vitit të kaluar dhe rreth 9 % më shumë se tremujori i mëparshëm.

Gjatë tremujorit të tretë të vitit 2013, u eksportuan rreth 64 mld lekë mallra ose rreth 14 % më shumë se në të njëjtin tremujor të vitit të kaluar dhe rreth 1 % më pak se tremujori i mëparshëm.

U importuan rreth 133 mld lekë mallra ose 5 % më pak se në të njëjtin periudhë të vitit të kaluar dhe rreth 4 % më shumë se tremujori i mëparshëm.

Përqindja e mbulimit të eksporteve nga importet është 48 %.

Gjatë këtij tremujori rreth 42 % të eksporteve gjithsej e zuri grupi "Minerale, lëndë djegëse dhe energji elektrike" dhe rreth 28 % të eksporteve gjithsej e zuri grupi "Teksile dhe këpucë".

Grupi "Makinëri, pajisje dhe pjesë këmbimi" përfaqëson rreth 17 % të importeve gjithsej, duke u rritur rreth 6 % në krahasim me tremujorin e mëparshëm.

Partnerët kryesorë tregtarë vazhduan të jenë Italia dhe Greqia, me të cilat është kryer respektivisht 32 dhe rreth 9 % e importeve gjithsej; 42 dhe rreth 3 % e eksporteve gjithsej.

Me vendet e Bashkimit Europian është kryer rreth 77 % e eksporteve gjithsej dhe rreth 62 % e importeve gjithsej.

Trade deficit of goods, during the third quarter 2013, is around 69 billion lekë or around 18 % less compared with the same period of the previous year and around 9 % less than the previous quarter.

During the third quarter 2013 the export of goods in value is around 64 billion lekë, or around 14 % more, compared with the same period of the previous year and around 1 % less than the previous quarter.

The import of goods is around 133 billion lekë, 5 % less than the same period of the previous year and around 4 % more than the previous quarter.

The percentage of coverage of exports by imports is 48 %.

The main important groups of export are "Minerals, fuels, electricity" and "Textiles and Shoes" respectively with around 42 and around 28 % of total exports.

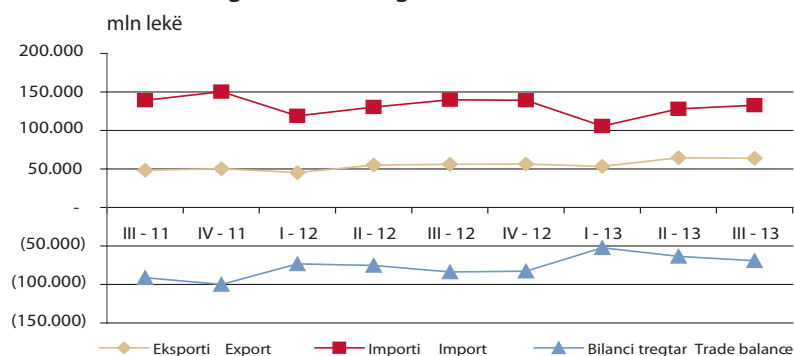
The group "Machinery and equipments" represents around 17 % of total imports, increasing by around 6 % compare with the previous quarter.

The main trade partners remain Italy and Greece, whose represent respectively 32 and around 9 % of total imports; 42 and around 3 % of total exports.

EU countries represent around 77 % of total exports and around 62 % of total imports.

Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme

Flow of goods in foreign trade



PËRKUFIZIME

Eksportet janë mallra të destinuar tek një vend i tretë, të vendosura nën regjimin doganor ose të përpunimit pasiv ose të rieksportuara pas përpunimit aktiv.

F.O.B (I lirë në bord): Një kusht i shpërndarjes së mallrave që tregon që çmimi i mallrave përfshin sigurimin dhe transportin deri tek një port i caktuar.

Importet janë në përgjithësi mallra që vijnë nga një vend i tretë dhe të vendosura direkt në magazinat e ruajtjes nën procedurat doganore të lejit për qarkullim të lirë, për përpunim aktiv ose për përpunim nën kontrollin doganor.

C.I.F. (Kosto, Sigurim, Transport): Një kusht i shpërndarjes së mallrave që tregon që çmimi i mallrave përfshin edhe shpenzimet e transportit dhe të dorëzimit në port i caktuar i destinacion.

KLASIFIKIME

Sistemi i harmonizuar është nomenklaturë mallrash e përdorur për statistikat e tregtisë së jashtme dhe për tarifatat doganore.

BURIMI

Drejtoria e Përgjithshme e Doganave

DEFINITIONS

Exports are goods destined to a third country, placed under customs procedures or outward processing arrangements or re-exported following inward processing.

F.O.B. (Free on board): Delivery term indicating that the price of the goods includes transport and handling costs to an agreed port of loading.

Imports in general are goods coming from a third country and are directly unloaded or placed to a warehouse according to the customs procedures to accomplish free zones processing, active or customs processing.

C.I.F. (Cost, Insurance, Freight): Delivery term indicating that the price of the goods includes insurance and freight to an agreed port of destination.

CLASSIFICATION

Harmonized system (HS) is a goods nomenclature used for foreign trade statistics nomenclatures and for customs tariffs.

SOURCE

Customs General Directorate

Tab. 7.1**Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme**

Flow of goods in foreign trade

mln.lekë

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Eksporti (F.O.B)	56.167	56.398	53.293	64.562	63.802	Export (F.O.B)
Importi (C.I.F)	139.886	139.263	105.722	128.129	132.907	Import (C.I.F)
Bilanci tregtar	-83.719	-82.865	-52.429	-63.567	-69.105	Trade balance
Mbulimi në përqindje	40,00	40,00	50,00	50,00	48,00	Percentage of cover

Tab. 7.2**Eksportet e mallrave kryesore**

Exports of main goods

	Njësia Matëse	III - 13		Unit of Measure	
		Sasi Quantity	Vlerë / Value mln.lekë		
Bimë farmaceutike, parfumerike	Ton	3.222	1.054	Tons	Pharmaceutic and parfumeric plants
Duhan, cigare	Ton	3.489	28	Tons	Tobacco
Xeherorë dhe koncentrat kromi	Ton	224.504	2.850	Tons	Chromium ores and concentrates
Açuget	Ton	967	783	Tons	Anchovies
Ferro-krom	Ton	6.920	947	Tons	Ferro-chromium
Shufra, shkopinj dhe profile alumini	Ton	831	434	Tons	Aluminium rods and profiles
Mbetje alumini	Ton	1.516	237	Tons	Aluminium waste
Këmisha burrash prej pambuku	Mijë copë	904	973	Thous. pieces	Men blouses of cotton
Rroba nate dhe pizhama prej pambuku	Mijë copë	45	35	Thous. pieces	Nightdresses and pyjamas of cotton
Bluza e këmisha grash e vajzash prej pambuku	Mijë copë	700	114	Thous. pieces	Women and girls blouses of cotton

Tab. 7.3

Eksportet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar
 Exports by sections of Harmonised System

mln. lekë

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	56.167	56.398	53.293	64.562	63.802	Total
Kafshë të gjalla, prod.me origji.kafshore	791	639	462	448	523	Live animals and animals products
Produkte vegjetale	1.180	1.808	848	1.680	1.543	Vegetable products
Yndyrna	129	85	75	65	36	Edible oils
Ushq. të përgat., pije alkolike, duhan	945	1.386	1.134	1.565	1.430	Prepar. foodstuffs, beverages, tobacco
Produkte minerale	21.866	20.588	21.386	27.342	26.624	Mineral products
Produkte të industrisë kimike	221	237	256	410	387	Products of chemical industries
Plastika, goma dhe artikujt e tyre	269	282	313	387	421	Plastics, rubber and their articles
Lëkurët dhe artikujt prej tyre	610	703	786	922	776	Leather and their articles
Druri dhe artikuj prej druri	459	519	409	397	485	Wood and articles of wood
Letra dhe artikujt prej letre	721	1.368	1.087	1.204	1.784	Papper and their articles
Tekstile dhe artikuj tekstile	7.585	8.350	8.079	9.058	9.333	Textiles and textile articles
Veshjet e këmbëve	7.859	7.057	8.393	8.256	8.762	Footwear
Art. prej guri, allçi, prod.qeramike, qelqi	371	304	288	361	263	Articof stone, plaster, ceram. produ., glass
Perla, gurë të çmuar, metale të çmuara etj	49	70	90	76	92	Pearls, precious stones and metals ect.
Metale bazë dhe artikujt prej tyre	10.501	10.182	7.039	9.202	7.944	Base metals and articles of base metal
Makineri e pajisje mekanike dhe elektrike	1.483	1.808	1.734	1.786	2.109	Machin., apliances & electric materials
Mjetet e transportit	148	184	121	410	265	Transport means
Instrum.optike, fotografi., muzik. etj	52	49	86	82	85	Optical, photograph., musical instrum.
Artikuj të ndryshëm të prodhuar	802	710	656	881	851	Miscellaneous manufacturedarticles
Të tjera	126	68	51	29	92	Other

Tab. 7.4

Eksportet sipas grupmallrave
 Exports by groups of commodities

mln.lekë

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	56.167	56.398	53.293	64.562	63.802	Total
Ushqime, pije, duhan	3.045	3.917	2.519	3.759	3.531	Food, beverages, tobacco
Minerale, l.djegëse, en.elektrike	21.866	20.588	21.386	27.342	26.624	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	491	520	569	797	807	Chemical & plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	610	703	786	922	776	Leather & leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	1.180	1.888	1.496	1.600	2.269	Wood manufactures & articles of paper
Tekstile dhe këpucë	15.444	15.407	16.472	17.315	18.095	Textile & footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	10.873	10.486	7.327	9.563	8.208	Construction materials and metals
Makineri, pajisje e pj.këmbimi	1.631	1.992	1.855	2.197	2.373	Machineries, equipments & spare parts
Të tjera	1.029	897	883	1.068	1.118	Others

Tab. 7.5

Eksportet sipas vendeve

Exports by countries

mln.lekë

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	56.167	56.398	53.293	64.562	63.802	Total
Austria	521	605	231	335	362	Austria
Bosnia - Hercegovina	91	49	43	99	79	Bosnia-Hezegovina
Bullgari	630	672	611	584	546	Bulgaria
Francë	489	409	370	1.671	1.618	France
Gjermani	2.528	1.069	2.561	2.161	3.316	Germany
Greqi	2.303	2.062	1.490	2.220	2.070	Greece
Itali	24.529	29.977	25.875	30.284	26.823	Italy
Kosovë	5.700	4.543	3.048	4.979	4.530	Kosovo
Maqedoni	1.485	1.091	832	1.445	1.171	Macedonia
Serbi	605	298	179	1.299	489	Serbia
Mal i Zi	397	505	619	1.116	654	Montenegro
SH.B.A	347	245	251	136	431	USA
Slloveni	501	29	15	1.674	27	Slovenia
Suedi	69	7	13	1	44	Sweden
Turqi	4.389	3.151	888	2.036	1.729	Turkey
Të tjera	11.582	11.686	16.267	14.520	19.913	Others

Tab. 7.6

Eksportet sipas grup vendeve

Exports by group countries

mln.lekë

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	56.167	56.398	53.293	64.562	63.802	Total
Vendet e Bashkimit European	40.349	42.655	43.158	47.452	48.941	EU countries
Vendet e Ballkanit Perëndimor	8.278	6.486	4.721	8.939	6.923	Western Balkan Countries
Vendet e tjera të botës	7.539	7.258	5.414	8.172	7.939	Rest of the world

Tab. 7.7

Importet e mallrave kryesore

Imports of the main goods

	Njësia Matëse	III-13		Unit of Measure	
		Sasi Quantity	Vlerë / Value mln.lekë		
Qumësht	Ton	2.292	198	Tons	Milk
Kos	Ton	706	118	Tons	Yogurt
Djathë	Ton	293	150	Tons	Cheese
Gjalpë	Ton	11	8	Tons	Butter
Domate	Ton	20	2	Tons	Tomatoes
Qepë	Ton	44	4	Tons	Onions
Portokalle	Ton	688	56	Tons	Oranges
Mollë	Ton	412	36	Tons	Apples
Rrush	Ton	1.957	140	Tons	Grapes
Kivi	Ton	40	3	Tons	Kiwi
Kafe	Ton	1.584	754	Tons	Coffee
Oriz	Ton	6.392	470	Tons	Rice
Grurë	Ton	91.754	2.715	Tons	Wheat
Miell gruri	Ton	13.859	558	Tons	Flour
Vaj luledielli	Mijë litër	8.447	1.091	Thous. liter	Sunflower-seed
Vaj ulliri	Mijë litër	200	78	Thous. liter	Olive oil
Makarona	Ton	4.125	394	Tons	Pasta
Birrë	Mijë litër	10.844	1.055	Thous. liter	Beer
Vere	Mijë litër	504	169	Thous. liter	Wine
Lëngje frutash	Mijë litër	771	101	Thous. liter	Juice
Gëlqere	Ton	1.668	21	Tons	Lime
Çimento	Ton	92.273	869	Tons	Cement
Gazoil	Mijë litër	159.701	14.245	Thous. liter	Gasoil
Benzinë	Mijë litër	35.984	3.039	Thous. liter	Benzen
Profile alumini	Ton	938	413	Tons	Aluminium profiles
Lidhje zinku	Ton	35	10	Tons	Zinc alloys
Tubo dhe pipa	Ton	41	45	Tons	Tubes and pipes
Tharësit e flokëve	Copë	19.903	14	Piece	Hair dryer
Autovetura	Copë	12.190	5.005	Piece	Cars
Motoçikleta	Copë	1.528	72	Piece	Motor-cycles
Lavatriçe	Copë	9.257	144	Piece	Washing machines

Tab. 7.8

Importet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar

Imports by the sections of Harmonised System

mln.lekë

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	139.886	139.263	105.722	128.129	132.907	Total
Kafshë të gjalla, prod.me origji. kafshore	3.982	4.025	3.045	3.945	4.078	Live animals and animals products
Produkte vegjetale	7.207	6.481	7.033	7.033	7.125	Vegetable products
Yndyrna	1.701	1.817	1.372	1.552	1.481	Edible oils
Ushq. të përgat., pije alkoliqe, duhan	11.876	11.249	8.100	11.370	12.676	Prepar. foodstuffs, beverages, tobacco
Produkte minerale	28.912	28.198	18.855	22.184	24.632	Mineral products
Produkte të industrisë kimike	13.053	12.343	9.379	14.185	11.799	Products of chemical industries
Plastika, goma dhe artikujt e tyre	5.378	5.700	4.367	5.539	5.697	Plastics, rubber and their articles
Lëkurët dhe artikujt prej tyre	2.097	2.851	2.140	3.360	2.402	Leather and their articles
Druri dhe artikuj prej druri	2.080	1.832	1.300	1.577	2.264	Wood and articles of wood
Letra dhe artikujt prej letre	3.035	3.283	2.534	3.379	3.771	Papper and their articles
Tekstile dhe artikuj tekstile	8.592	10.912	9.062	10.795	10.087	Textiles and textile articles
Veshjet e këmbëve	2.405	2.797	2.358	3.211	2.402	Footwear
Art.prej quri, allci, prod.qeramike, qelqi	3.676	3.495	2.441	3.124	3.940	Articof stone, plaster, ceram.produ., glass
Perla, gurë të çmuar, metale të çmuara etj	233	502	215	136	172	Pearls, precious stones and metals ect.
Metale bazë dhe artikujt prej tyre	16.603	13.928	10.713	11.473	14.055	Base metals and articles of base metal
Makinieri e pajisje mekanike dhe elektrike	16.290	17.602	13.052	14.603	15.300	Machin., appliances& electric materials
Mjetet e transportit	8.748	8.084	6.884	7.124	7.613	Transport means
Instrum.optike, fotografi., muzik. etj	1.770	1.158	1.055	1.064	1.218	Optical, photograph., musical instrum.
Artikuj të ndryshëm të prodhuar	2.128	2.863	1.782	2.445	2.132	Miscellaneous manufactured articles
Të tjera	118	145	36	31	62	Other

Tab. 7.9

Importet sipas grupmallrave

Imports by groups of commodities

mln.lekë

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	139.886	139.263	105.722	128.129	132.907	Total
Ushqime, pije, duhan	24.767	23.572	19.550	23.899	25.361	Food, beverages, tobacco
Minerale, l.djegëse, en.elektrike	28.912	28.198	18.855	22.184	24.632	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	18.432	18.043	13.745	19.724	17.495	Chemical & plastical products
Lëkurë dhe artikuj prej lëkure	2.097	2.851	2.140	3.360	2.402	Leather & leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	5.115	5.115	3.834	4.956	6.035	Wood manufactures & articles of paper
Tekstile dhe këpucë	10.997	13.708	11.420	14.006	12.489	Textile & footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	20.279	17.424	13.155	14.597	17.995	Construction materials and metals
Makinieri, pajisje e pj.këmbimi	25.038	25.686	19.935	21.727	22.914	Machineries, equipments & spare parts
Të tjera	4.249	4.667	3.088	3.676	3.584	Others

Tab. 7.10

Importet sipas vendeve

Imports by countries

mln.lekë

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	139.886	139.263	105.722	128.129	132.907	Total
Austria	1.971	1.940	1.374	1.764	1.488	Austria
Belgjika	490	604	498	805	528	Belgium
Brazil	1.042	1.256	874	810	1.360	Brasil
Mbretëria e Bashkuar	1.128	1.144	870	983	888	United Kingdom
Bullgaria	1.824	1.928	1.224	2.186	3.069	Bulgaria
Republika Çeke	1.578	1.385	810	1.283	967	Czech Republic
Egjypt	434	833	750	445	698	Egypt
Franca	1.928	2.604	2.870	2.216	1.549	France
Gjermani	8.628	7.869	6.210	7.193	7.999	Germany
Greqi	12.203	11.705	10.978	11.425	12.046	Greece
Hollandë	596	628	636	714	878	Netherlands
Hungari	1.482	915	910	879	1.089	Hungary
Itali	43.522	48.550	37.677	43.506	42.477	Italy
Kosovë	1.492	1.482	1.229	1.574	1.662	Kosovo
Serbi	5.405	6.549	2.712	3.496	4.615	Serbia
Mal i Zi	358	375	359	461	411	Montenegro
Kinë	8.247	8.427	7.600	7.713	8.764	China
Kore	430	628	593	531	525	Korea
Kroaci	2.164	1.338	1.123	2.303	1.291	Croatia
Maqedoni	2.761	1.966	1.772	2.315	2.271	Macedonia
Rumani	1.597	1.271	1.055	1.258	1.361	Romania
Rusi	4.549	3.977	1.618	2.261	2.999	Russia
SHBA	5.256	2.581	1.896	3.250	2.793	USA
Slloveni	832	1.015	1.179	888	771	Slovenia
Spanjë	3.580	2.079	1.515	2.112	2.210	Spain
Suedi	427	416	285	215	342	Sweden
Turqi	7.354	8.725	6.484	7.713	9.035	Turkey
Ukrainë	1.286	1.959	954	1.556	756	Ukraine
Zvicër	3.210	1.281	1.259	1.083	2.048	Switzerland
Të tjera	14.111	13.833	8.409	15.179	16.017	Others

Tab. 7.11

Importet sipas grup vendeve

Imports by group countries

mln.lekë

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	139.886	139.263	105.722	128.129	132.907	Total
Vendet e Bashkimit Europian	87.253	89.290	71.814	83.174	82.944	EU countries
Vendet e Ballkanit Perëndimor	11.208	11.007	6.532	8.872	10.023	Western Balkan Countries
Vendet e tjera të botës	41.425	38.966	27.376	36.084	39.940	Rest of the world

Indeksi i çmimeve të konsumit

Consumer price index

Indeksi i Çmimeve të Konsumit në tremujorin e tretë të vitit 2013 arrit në 114,1 % kundrejt muajit Dhjetor 2007 (Dhjetor 2007 = 100).

The Consumer Price Index during the third quarter 2013 resulted 114.1 % considering December 2007 as based period.

Në tremujorin e tretë 2013 indeksi u ul me 1,4 % krahasuar me tremujorin e dytë 2013. Krahasuar me tremujorin e tretë të vitit 2012 indeksi shënoi një rritje prej 1,5 %.

In third quarter 2013 index was decrease by 1.4 % compared with the second quarter 2013. Compared with third quarter 2012 index was increase by 1.5 %.

Ulja e çmimeve kundrejt tremujorit të mëparshëm është ndikuar kryesisht nga grupi "ushqime dhe pije jo alkoolike" me -1,2 pikë %. Në këtë grup çmimet e zarzavateve u ulën me 29,4 % ndërsa çmimet e frutave u rriten me 10,8 %. Çmimet e grupit "veshje dhe këpucë" u ulën me 1,6 % kundrejt tremujorit të mëparshëm me një ndikim prej -0,08 pikë % në uljen tremujore. Çmimet e grupit "Shëndeti" u ulën me 1,3 % duke pasur një ndikim me -0,04 pikë % në ndryshimin tremujor.

Decrease prices in third quarter was push down mainly by "Food and non alcoholic beverage" by -1.2 p.p.. In this group, prices of vegetables are decrease by 29.4 %, but prices of fruits was increase by 10.8 %. Prices of "Clothing and footwear" group are decrease by 1.6 % with contributing by -0.08 p.p. in quarterly changes. Prices of "Health" group are decrease by 1.3 % contributing by -0.04 p.p. in quarterly changes in quarterly changes.

Rritja tremujore e çmimeve në grupin "Hotele, kafene dhe restorante" me 0,9 % ka ndikuar me 0,04 pikë % në ndryshimin tremujor të indeksit.

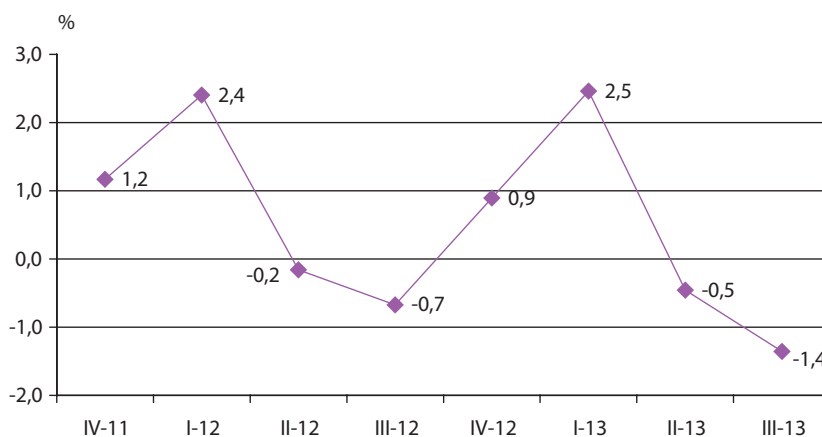
The high quarterly prices of "Hotels, coffee-house and restaurant" groups by 0.9 %, contributed by 0.04 p.p. in quarterly changes.

Në grupet e tjera ndryshimet tremujore luhaten nga -0.3 % në +0.5 %.

In the other groups quarterly changes various from -1.6 % to +0.5 %.

Ndryshimet tremujore të Indeksit të Çmimeve të Konsumit

Quarterly Changes of Consumer Price Index



PËRKUFIZIME

Indeksi i Çmimeve të Konsumit mat ndryshimin mesatar të çmimeve të paguara nga konsumatorët për një shportë fikse mallrash dhe shërbimesh krahasuar me një periudhë bazë. Ndryshimi tremujor krahason nivelin e çmimeve ndërmjet tremujorit korent dhe tremujorit të mëparshëm.

KLASIFIKIME

COICOP, klasifikimi i shpenzimeve individuale sipas qëllimit.

BURIMI

Zyrat e Statistikave në rrethe

DEFINITIONS

Consumable Price Index calculates the average change of paid prices by consumers for a fixed basket of goods and services compared to a reference period.

Quarterly change measure changes of price between current quarter and previous quarter

CLASSIFICATION

COICOP, classification of individual consumption by purpose.

SOURCE

Regional Statistical Offices

Tab. 8.1

Indeksi i Çmimeve të Konsumit

Consumer Price Index

dhjetor / december 2007 = 100

%

Grupet	II-12	III-12	IV-12	I-13	II-13	III-13	Groups
000000 Gjithsej i artikujve	113,1	112,4	113,4	116,2	115,6	114,1	Total of all items
01. Ushqime dhe pije joalkolike	119,0	117,3	119,2	126,5	125,4	121,4	Food and non-alcoholic beverages
01.1. Ushqime	119,5	117,7	119,6	127,2	126,1	121,9	Food
01.1.1. Bukë dhe drithëra	126,9	126,7	127,4	128,5	128,4	128,3	Bread and cereals
01.1.2. Mish	117,4	117,5	119,2	119,4	119,3	118,7	Meat
01.1.3. Peshk	120,0	118,2	123,2	123,2	122,7	122,2	Fish
01.1.4. Qumësht, djathë dhe vezë	115,1	115,0	118,0	118,7	116,7	114,9	Milk, cheese, and eggs
01.1.5. Vajra dhe yndyrna	114,7	115,3	117,5	116,8	115,6	114,6	Oils and fats
01.1.6. Fruta	142,2	144,8	138,7	139,2	153,8	170,4	Fruits
01.1.7. Zarzavate përfshirë patatet	105,1	90,9	98,6	149,0	135,6	101,8	Vegetables in cluded potatoes
01.1.8. Sheqer, reçel, mjaltë, shurup, çokollatë dhe ëmbëlsira	129,3	129,3	128,7	125,3	124,8	123,1	Sugar, jam honey, syrup, chocolates and sweets
01.1.9. Ushqime të tjera	112,7	112,9	113,3	113,3	113,6	112,9	Food n.e.c
01.2. Pije joalkolike	109,7	110,0	112,4	113,5	113,1	113,0	Non-acholic beverages
01.2.1. Kafe, çaj dhe kakao	113,0	113,1	120,7	123,5	123,0	122,7	Coffee, tea and cacao
01.2.2. Ujë mineral, pije të buta dhe lëngje	108,0	108,4	108,3	108,4	108,1	108,2	Mineral water beverages and soft beverages
02. Pije alkolike dhe duhan	124,4	125,1	128,6	129,1	129,4	129,4	Alcoholic beverages and tobacco
02.1. Pije alkolike	112,8	112,6	114,2	114,4	114,6	114,7	Alcoholic beverages
02.2. Duhan	135,8	137,2	142,5	143,3	143,8	143,8	Tobacco
03. Veshje dhe këpucë	89,9	88,5	88,8	87,4	86,4	85,0	Clothing and footwear
04. Qera, ujë lëndë djegëse dhe energji	113,5	113,0	112,5	112,7	112,6	113,1	Housing, water, electricity, gas and other fules
05. Mobilim, pajisje shtëpie dhe mirëmbajtje e shtëpisë	103,3	103,5	103,7	104,1	104,1	103,8	Furniture household goods and maintenance
06. Shëndeti	123,5	123,6	123,7	123,6	123,6	122,0	Health
07. Transport	118,4	118,8	119,3	118,5	118,9	118,8	Transport
08. Komunikimi	81,2	81,2	81,5	82,3	82,2	82,2	Communication
09. Argëtim dhe kulturë	114,0	114,1	114,7	114,6	114,4	115,0	Recreation and culture
10. Shërbimi arsimor	107,0	106,9	108,9	108,9	109,1	109,2	Education service
11. Hotele, kafene dhe restorante	107,3	107,4	108,2	108,9	109,2	110,2	Hotels, coffee-houses and restaurants
12. Mallra dhe shërbime të ndryshme	109,6	109,9	110,7	109,0	107,3	107,2	Goods and different services

Tab. 8.2

Ndryshimet ndaj tremujorit të mëparshëm të Indeksit të Çmimeve të Konsumit
 Quarterly changes of Consumer Price Index

dhjetor / december 2007 =100

%

Grupet		II-12	III-12	IV-12	I-13	II-13	III-13	Groups
000000	Gjithsej i artikujve	-0,2	-0,7	0,9	2,5	-0,5	-1,4	Total of all items
01.	Ushqime dhe pije joalkolike	-1,2	-1,5	1,6	6,1	-0,9	-3,1	Food and non-alcoholic beverages
01.1.	Ushqime	-1,3	-1,6	1,6	6,4	-0,9	-3,3	Food
01.1.1.	Bukë dhe drithëra	0,0	-0,1	0,5	0,9	0,0	-0,1	Bread and cereals
01.1.2.	Mish	0,1	0,1	1,4	0,2	-0,1	-0,5	Meat
01.1.3.	Peshk	-1,3	-1,5	4,2	0,0	-0,4	-0,4	Fish
01.1.4.	Qumësht, djathë dhe vezë	-0,1	-0,1	2,6	0,7	-1,7	-1,5	Milk, cheese, and eggs
01.1.5.	Vajra dhe yndyrna	0,5	0,5	1,9	-0,5	-1,1	-0,8	Oils and fats
01.1.6.	Fruta	10,5	1,9	-4,2	0,4	10,5	10,8	Fruits
01.1.7.	Zarzavate përfshirë patatet	-14,8	-13,5	8,5	51,1	-9,0	-24,9	Vegetables in cluded potatoes
01.1.8.	Sheqer, reçel, mjaltë, shurup, çokollatë dhe ëmbëlsira	-1,0	0,1	-0,5	-2,6	-0,4	-1,4	Sugar, jam honey, syrup, chocolates and sweets
01.1.9.	Ushqime të tjera	0,2	0,1	0,3	0,1	0,3	-0,6	Food n.e.c
01.2.	Pije joalkolike	0,1	0,3	2,2	0,9	-0,3	-0,1	Non-acholic beverages
01.2.1.	Kafe, çaj dhe kakao	0,8	0,1	6,7	2,3	-0,4	-0,3	Coffee, tea and cacao
01.2.2.	Ujë mineral, pije të buta dhe lëngje	-0,3	0,4	-0,2	0,1	-0,3	0,1	Mineral water beverages and soft beverages
02.	Pije alkolike dhe duhan	0,1	0,5	2,8	0,4	0,3	0,0	Alcoholic beverages and tobacco
02.1.	Pije alkolike	0,1	-0,1	1,4	0,2	0,2	0,0	Alcoholic beverages
02.2.	Duhan	0,0	1,0	3,9	0,6	0,3	0,0	Tobacco
03.	Veshje dhe këpucë	-0,5	-1,5	0,3	-1,5	-1,1	-1,6	Clothing and footwear
04.	Qera, ujë lëndë djegëse dhe energji	0,6	-0,5	-0,4	0,2	-0,1	0,5	Housing, water, electricity, gas and other fules
05.	Mobilim, pajisje shtëpie dhe mirëmbajtje e shtëpisë	0,5	0,2	0,2	0,4	0,1	-0,3	Furniture household goods and maintenance
06.	Shëndeti	1,1	0,0	0,1	-0,1	-0,1	-1,3	Health
07.	Transport	0,4	0,4	0,4	-0,7	0,3	-0,1	Transport
08.	Komunikimi	0,0	0,0	0,3	1,0	0,0	0,0	Communication
09.	Argëtim dhe kulturë	0,8	0,1	0,5	-0,1	-0,2	0,5	Recreation and culture
10.	Shërbimi arsimor	0,0	-0,1	1,9	0,0	0,1	0,1	Education service
11.	Hotele, kafene dhe restorante	0,3	0,0	0,8	0,6	0,3	0,9	Hotels, coffee-houses and restaurants
12.	Mallra dhe shërbime të ndryshme	2,3	0,3	0,7	-1,6	-1,5	-0,1	Goods and different services

Statistika të turizmit

The Statistics of tourism

Hyrjet e shtetasve të huaj në Shqipëri në tremujorin e tretë 2013, janë ulur me 18,3 % krahasuar me të njëjtën periudhë të vitit të kaluar, ndërsa daljet e shtetasve shqiptarë për të njëjtën periudhë janë ulur me 6,4 %. Numri i vizitorëve të huaj që kanë hyrë për pushime dhe vizita ditore në këtë tremujor rezulton 1.074.340, ndërsa në të njëjtin tremujor një vit më parë ky numër ishte 1.218.034 vizitorë.

Sipas mënyrës së udhëtimit, në tremujorin e tretë 2013, peshën më të madhe, 81,2 %, e zënë hyrjet e udhëtarëve nga toka, ndërsa hyrjet nga ajri dhe nga deti zënë respektivisht 10,1 dhe 8,2 %.

Vizitorët e huaj që hyjnë në Shqipëri për qëllime personale në tremujorin e tretë 2013 përbëjnë 99,4 %. Këtu përfshihen vizitat për pushime, vizitë tek të afërm dhe miq, vizita shëndetësore, fetare etj. Krahasuar me të njëjtën periudhë të 2012, numri i vizitorëve për qëllime personale është ulur me 14,5 %. Vizitorët për qëllime biznesi përbëjnë 0,6 %.

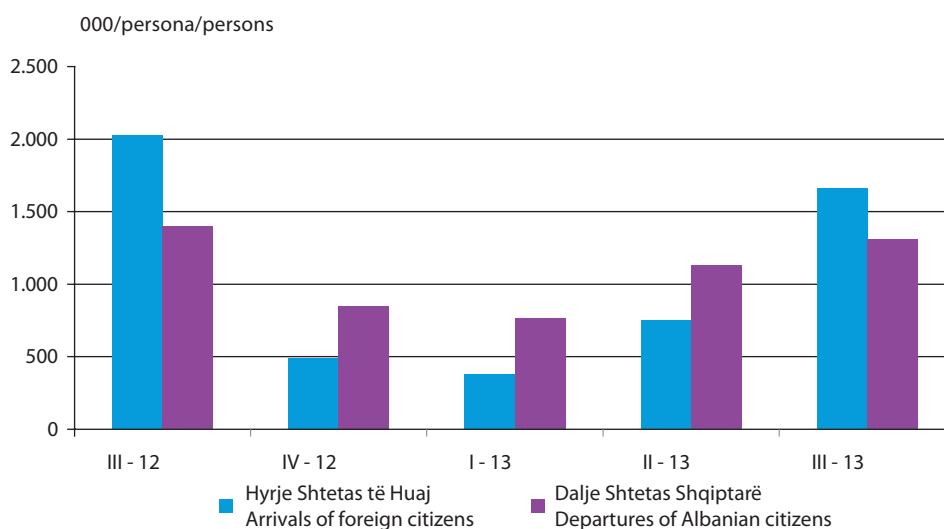
The arrivals of foreign citizens in Albania in the third quarter 2013 decreased 18.3 % compared with the same period of the previous year, while the departures of Albanian citizens decreased by 6.4 % for the same period. The number of foreign visitors arrived during these quarter for holidays and same-day visits was 1,074,340, while during the third quarter 2012 it was 1,217,034.

The mode of transport used from the travels in the third quarter 2013 is by land 81.2 %, by air 10.1, and by sea 8.2 %.

Foreign visitors arrived in Albania for personal purpose in the third quarter 2013 is 99.4 %. Here are included visitors for holiday, visit to friends and relatives, health treatment, religious ect. Compared to same period of previous year, the number of visitors for personal purpose is decreased 14.5 %. Visitors for business purpose composed 0.6 %.

Hyrjet e shtetasve të huaj dhe Daljet e shtetasve shqiptarë

Arrivals of foreign citizens and Departures of Albanian citizens



PËRKUFIZIME

Vizitor: Për qëllime të statistikës së turizmit, termi “vizitor” nënkupton një person që udhëton në një vend të ndryshëm nga vendi ku ai banon, për një periudhë më pak se 12 muaj dhe qëllimi kryesor i këtij udhëtimi në vendin e vizituar nuk është ai i një veprimtarie fitimprurëse.

BURIMI

Të dhëna mbi Hyrje-Daljet e shtetasve të huaj dhe shqiptarë në pikat kufitare - Ministria e Brendshme, (Drejtoria e Përgjithshme e Policisë së Shtetit).

DEFINITIONS

For purposes of tourism statistics, the term “visitor” describes “any person traveling to a place other than that of his/her usual environment for less than 12 months and whose main purpose is other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.”

SOURCE

The data on the arrival and departures of Albanian and foreign citizens come from the Ministry of Internal (General Directorate of State Policy).

Tab. 9.1

Hyrjet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit

Arrivals of Albanian citizens by mode of travel

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	1.222.242	874.126	663.991	1.041.769	1.170.674	Total
Me Ajër	138.779	129.709	120.334	329.749	173.114	By Air
Me Det	179.972	80.024	49.227	79.741	158.623	By Sea
Me Tokë	903.491	664.393	494.430	632.279	838.937	By Land

Tab. 9.2

Daljet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit

Departures of Albanian citizens by mode of travel

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	1.399.350	850.788	767.613	1.126.768	1.310.180	Total
Me Ajër	165.824	130.261	128.318	339.438	179.118	By Air
Me Det	198.241	59.413	67.817	80.743	173.352	By Sea
Me Tokë	1.035.285	661.114	571.478	706.587	957.710	By Land

Tab. 9.3

Hyrjet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit

Arrivals of Foreign citizens by mode of travel

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	2.029.618	490.478	380.089	751.171	1.659.089	Total
Me Ajër	92.656	62.801	51.321	176.911	113.178	By Air
Me Det	99.547	28.886	15.851	44.604	86.273	By Sea
Me Tokë	1.837.415	398.791	312.917	529.656	1.459.638	By Land

Tab. 9.4

Daljet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit

Departures of Foreign citizens by mode of travel

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	1.494.485	496.776	405.604	757.000	1.545.408	Total
Me Ajër	101.874	63.248	56.355	175.525	115.441	By Air
Me Det	106.232	18.853	20.635	39.161	90.500	By Sea
Me Tokë	1.286.379	414.675	328.614	542.314	1.339.467	By Land

Tab. 9.5

Hyrjet e shtetasve të huaj sipas qëllimit

Arrivals of Foreign citizens according to the purpose of travel

	III - 12	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	
Gjithsej	2.029.618	490.478	380.089	751.171	1.659.089	Total
I. Vizitorë	1.852.785	453.165	352.374	711.481	1.581.882	I. Visitors
Pushime	1.186.894	55.628	25.867	95.335	358.676	Holidays
Vizitë në miq e të afërm	24.665	39.508	3.953	7.466	11.921	Visit to friends and relatives
Vizitë ditore	31.140	10.772	5.153	89.145	715.664	Same - Day Visits
Biznes dhe profesionale	14.307	11.092	7.757	12.978	10.208	Business and professional
Trajtim shëndetsor	165	230	70	269	155	Health treatment
Qëllime fetare	508	216	153	362	182	Religious
Vizitorë të tjerë	595.106	335.719	309.421	505.926	485.076	Others
II. Udhëtarë tranzit	176.833	37.313	27.715	39.690	77.207	II. Transit

Tirazhi 500 kopje